

## Avant-propos

Ce numéro 25 de la *Revue d'histoire nordique/Nordic Historical Review* est un peu différent du format habituel, puisque nous avons été contraints de renoncer à présenter un seul gros dossier comme à l'accoutumée. En effet, pour des raisons indépendantes de notre volonté, un certain nombre d'articles sur l'industrie aéronautique et le transport aérien ne nous sont pas parvenus à temps, bien qu'ils aient été prévus de longue date. De ce fait, nous avons décidé, pour parvenir à la pagination habituelle, de constituer un deuxième mini-dossier à partir de trois belles contributions de doctorants à une journée d'étude organisée à l'université Toulouse Jean-Jaurès le 17 octobre 2018 sur les nouvelles approches historiographiques du règne de Charles XIV Jean, alias Jean-Baptiste Bernadotte, maréchal d'empire devenu roi de Suède. Nous pensons au demeurant que nos lecteurs n'auront pas à regretter ce changement dans la mesure où la qualité de ces articles compensera d'une certaine manière celle qu'on pouvait attendre des textes qui ne nous sont pas parvenus.

L'intérêt du premier mini-dossier n'est pas à démontrer. Comme le souligne Jean-Marc OLIVIER dans son introduction puis dans son article de fond, les pays du Nord ont été des pionniers de l'aéronautique à bien des égards et ont rencontré dans ce domaine de nombreux succès. Il était donc légitime qu'une revue comme la nôtre y consacraît un numéro. Il est fort probable d'ailleurs que nous aurons à y revenir dans le futur, tant le sujet de l'aéronautique suscite à la fois curiosité et débats. La contribution de Thibault CHAMPERT-HÉVIN sur l'histoire désormais séculaire de SAS nous montre d'ailleurs que l'aventure n'a pas été sans risques, mais qu'elle mérite aussi pour cette raison d'être contée. La réussite de la Norwegian, présentée par Josué LLOPEZ et Thora WESTBYE, paraît plus régulière, mais elle n'est pas non plus à l'abri des aléas de l'économie des transports ; on perçoit toutefois à travers ce cas d'une petite compagnie devenue grande le savoir-faire nordique sur les marchés internationaux, déjà perceptible à l'ère des grands paquebots et du trafic transatlantique.

Le deuxième mini-dossier focalise son attention sur deux aspects de l'œuvre du fondateur de la dynastie Bernadotte : la réforme administrative de l'État, étudiée

par Thomas GAUCHET au travers du voyage d'étude d'un haut fonctionnaire dans le monde anglo-saxon, ainsi que la préparation méthodique de sa succession, analysée sous l'angle de sa lutte contre d'éventuels concurrents (Romain VON DEYEN) et de l'éducation très soignée donnée à son fils (Lisa CASTRO). On y devine l'action méthodique d'un souverain bien décidé à imposer sa marque sur son pays d'adoption.

Les mélanges sont eux aussi très riches. Ils nous présentent d'abord, sous la plume de notre collègue Laurent JALABERT, la naissance d'une nouvelle activité agro-alimentaire dans le Danemark au XXI<sup>e</sup> siècle : la viticulture. Ils s'ouvrent ensuite sur une contribution brillante du grand sociologue finlandais Risto ALAPURO dans laquelle ce dernier analyse finement l'évolution des manifestations de rue dans son pays du début du XX<sup>e</sup> siècle à nos jours. La rubrique se clôt avec un article fort intéressant de l'historien norvégien Åsmund EGGE sur les relations entre Alexandra Kollontai, figure soviétique très active en Scandinavie, et Marcel Body, un ouvrier typographe français sympathisant de la révolution d'Octobre.

Nous renouons ensuite avec la rubrique « Sources » grâce à une contribution d'Annelie JARL IREMAN qui étudie la correspondance inédite entre le célèbre traducteur d'œuvres littéraires suédoises, Philippe Bouquet, et son réseau d'éditeurs. Cette découverte des coulisses de la traduction révèle l'une des facettes peu connues de cette activité si utile aux transferts culturels et pointe les problèmes intellectuels et matériels qui s'y rattachent.

Enfin, nous n'aurons cette fois qu'un seul compte rendu, réalisé par Éric SCHNAKENBOURG, à propos d'un ouvrage sur la diplomatie suédoise à l'époque de Gustave II Adolphe. Il saura néanmoins capturer l'attention de beaucoup d'entre nous, surtout dans cette année de commémoration des débuts de la Guerre de Trente Ans, il y a quatre cents ans.

En espérant que les petits problèmes que nous avons rencontrés n'ont pas trop impatienté nos abonnés et nos lecteurs, nous souhaitons à ces derniers une excellente lecture.

La rédaction

## Foreword

This issue 25 of the *Revue d'histoire nordique/Nordic Historical Review* is a little different from the usual format, since certain circumstances meant that we could not present a single large Theme section as usual. In fact, for reasons beyond our control, a number of articles on the aviation industry and air transport did not arrive in time, although they had long been planned. For this reason, we have decided, in order to offer a complete issue and not delay publication further, to publish a second mini-theme section composed of three fine contributions from doctoral students given at a seminar organised at the University of Toulouse Jean-Jaurès on 17 October 2018. This seminar addressed the new historiographical approaches to the reign of Charles XIV Jean, alias Jean-Baptiste Bernadotte, Marshal of the Empire who became King of Sweden. We believe that our readers will be happy with this change, as the quality of these articles more than makes up for the articles that did not arrive in time.

The interest of the first mini-theme section needs no explanation. As Jean-Marc OLIVIER explains in his introduction and then in his research article, the countries of the North were aviation pioneers in many respects and have had many successes in this field. It was therefore legitimate for a journal such as this one to devote an issue to it. It is very likely that we will have to come back to it in the future, as the subject of aeronautics is both a source of curiosity and debate. Thibault CHAMPERT-HÉVIN's contribution to SAS' now century-old history shows us that this adventure was not without risks, but that it also for that reason deserves to be recounted. The success of Norwegian Air, presented by Josué LLOPEZ and Thora WESTBYE, seems more standard, but it was also not immune to the vagaries of the transportation economy. However, through this small company that became large, we can see the Nordic talent and know-how with international markets, already perceptible in the era of large ocean liners and transatlantic traffic.

The second mini-section focuses on two aspects of the work of the founder of the Bernadotte dynasty: the administrative reform of the State, studied by Thomas GAUCHET through a senior official's tour to learn in the English-speaking world,

and Bernadotte's methodical preparation of his succession, analysed from the angle of his struggle against possible competitors (Romain VON DEYEN) and the very careful education given to his son (Lisa CASTRO). In this, we can see the methodical action of a sovereign determined to make his mark on his adopted country.

The Varia section is also very rich. First, the pen of our colleague Laurent JALABERT introduces us to the birth of a new agri-food business in Denmark in the 21st century: viticulture. Then, this section continues with a brilliant contribution by the great Finnish sociologist, Risto ALAPURO, in which he finely analyses the evolution of street protests in his country from the beginning of the 20th century to the present day. This section concludes with a very interesting article by Norwegian historian Åsmund EGGE on the relationship between Alexandra Kollontai, a Soviet figure very active in Scandinavia, and Marcel Body, a French typographer and worker-sympathizer of the October Revolution.

We then turn to the Sources Section with a contribution from Annelie JARL IREMAN who studies the unpublished correspondence between the famous Swedish literary translator, Philippe Bouquet, and his network of publishers. This discovery of the behind-the-scenes work of translation reveals one of the little-known aspects of this work, which is so useful for cultural transfers and highlights the intellectual and material problems associated with it.

Finally, this time we will have only one book review, written by Eric SCHNAKENBOURG, of a book on Swedish diplomacy during the time of Gustavus II Adolphus. Many readers will find this fascinating, especially in this year of commemoration of the beginning of the Thirty Years' War, four hundred years ago.

We hope that the small problems we have encountered in making this issue have not made our subscribers and readers too impatient; we hope you enjoy reading it!

The Editors